

The Echo / El Resonido



Echo Park United Methodist Church
(A Reconciling Congregation)
Iglesia Metodista Unida de Echo Park
(Una Congregación de Reconciliación)



Monthly Newsletter
December, 2020

Periodico Mensual
diciembre de 2020

CONTENTS

From the Desk of Pastor Frank	Pages 2-3
The Echo Chamber	Pages 4-6
December, 2020, Birthdays	Page 7
From the Board of Trustees	Pages 7-8
From the United Methodist Women	Page 9
From the Ministerio Latinoamericano	Page 10
December, 2020 Events	Page 11
Prayer Requests	Page 12
Pulpit Notes	Page 13

CONTENIDO

Del Escritorio de Pastor Frank	Paginas 2-3
El Cuarto de Resonido	Paginas 4-6
Cumpleaños de diciembre, 2020	Pagina 7
De los Fidei- comisarios	Paginas 7-8
De las Mujeres Metodista Unida	Pagina 9
Del Ministerio Latinoamericano	Pagina 10
Eventos del Diciembre de 2020	Pagina 11
Peticiones de Oracion	Pagina 12
Notas del Pulpito	Pagina 13

**A Merry Christmas
and a Blessed New Year to all
Una Feliz Navidad
y un Bendecido Año Nuevo a todos**



**from all of us at Echo Park
United Methodist Church.
de todos nosotros en la Iglesia
Metodista Unida de Echo Park.**

The American Way of Christmas + El Modo Norteamericano de la Navidad

O death, where is thy sting? O grave, where is thy victory? Where, indeed. Many a badly stung survivor, faced with the aftermath of some relative's funeral, has ruefully concluded that the victory has been won hands down by a funeral establishment in a disastrously unequal battle.

It may seem strange to begin my Advent/Christmas article with a quotation from *The American Way of Death*, Jessica Mitford's classic 1963 exposé of the American funeral industry. But is it?

To borrow a phrase popularized by Queen Elizabeth II, 2020 has been for us an *annus horribilis*. Globally, it has been marked by a raging pandemic, unrelenting natural disasters, catastrophic economic downturns, bitter social unrest, and brutal violence. And there are few of us who will be unhappy to see it go.

Yet, even as we lament a year gone tragically wrong, there is an industry whose job it is to make us forget our troubles in a flood of holiday cheer... at least until the bills come due in late January. At that point, we will inevitably realize that holiday cheer is always fleeting and that *"the victory has been won by a [Christmas] establishment – in a disastrously unequal battle."*

It's easy to lose ourselves in our assumptions about what Christmas ought to be. There's something seductive about trees and lights and cakes and candies, and holiday shows, and Santa Clauses, and brightly wrapped packages.

There is even something seductive in our singing of Christmas carols and our retelling of the Christmas story. Let's face it, our reimagining of the Christmas story as a story of angels and shepherds and kings and a quaint stable, and a baby, and a virgin mother is both

¿Dónde está, muerte, tu aguijón? ¿Dónde, sepulcro, tu victoria? Dónde, de hecho. Muchos sobrevivientes gravemente aguijados, ante las secuelas del funeral de algún familiar, han concluido con pesar que la victoria ha sido ganada sin lugar a duda por un establecimiento funerario – en una batalla desastrosamente desigual.

Pueda parecer extraño a comenzar mi artículo de Adviento/Navidad con una cita de *Muerte a la americana*, la clásica exposición de Jessica Mitford del 1963 sobre la industria funeraria norteamericana. Pero, ¿es así?

Apropiandome de una frase popularizada por la Reina Isabel II, 2020 ha estado para nosotros un *annus horribilis*. Mundialmente, ha sido marcado por una pandemia furiosa, desastres naturales constantes, contracciones económicas catastróficas, agitaciones sociales amargas, y violencia brutal. Y hay pocos de nosotros que seremos descontentos de verlo irse.

Sin embargo, incluso cuando lamentamos un año que ha salido trágicamente mal, hay una industria cuyo trabajo es hacernos olvidar nuestros problemas en una avalancha de alegría navideña... al menos hasta que las facturas vencen a finales de enero. En aquel momento, inevitablemente nos daremos cuenta de que la alegría navideña siempre es fugaz y que *"la victoria ha sido ganada sin lugar a duda por un establecimiento [navideño] – en una batalla desastrosamente desigual."*

Es fácil perdernos en nuestras suposiciones sobre lo que la Navidad debe ser. Hay algo seductor sobre árboles y luces y pasteles y dulces y espectáculos de Navidad, y Papás Noel y paquetes envueltos brillantemente.

También hay algo seductor sobre nuestro cantar de villancicos y nuestro contar de la historia de la Navidad. Aceptémoslo, nuestra reimaginación de la historia de la Navidad como una historia de ángeles y pastores y reyes y un establo pintoresco y un bebé y una madre virgen es

pretty and comforting. And it meshes well with our other traditions of a happy holiday season.

But that story of Christmas isn't real. And thank God it's not! The Christmas story that we read in the Bible is not the generic story of a mother giving birth to a baby as the father proudly looks on. It is the story of a refugee couple struggling desperately to find a safe place to shelter their newborn in the midst of a dangerous world. It is the story of impoverished shepherds who unexpectedly find hope in the eyes of a baby who has less social standing than they do. It is the story of an arrogant king who will not tolerate any threat to his power, not even from a helpless and most likely malnourished toddler. It is the story of a family forced to flee its home to find safety in a foreign and unfamiliar land.

The biblical story is the story of God's good news taking tenuous root in the soil of this world's bad news. But isn't that the way that Christian hope always works? It shows up when we don't expect it and aren't looking for it. It often shows up when our circumstances are at their worst and our expectations are at their lowest. It may even show up as we come to the close of this current *annus horribilis*.

Unlike the American way of Christmas, the biblical story doesn't invite us to overextend ourselves financially for a few weeks of passing excitement and happiness. It calls us to remember and take joy in the fact that hope is being born somewhere... quite possibly amidst circumstances where we least expect to find it. Yet there it is! Our job is to watch for it, trusting that it will make all the difference. God is real and hope is real. So, may all of us have a blessed season of Advent and Christmas!

Oh, and by the way, have a happy New Year too! Let's trust that 2021 will be a better year than the one that is passing away.

bella y reconfortante. Y ella está de acuerdo con nuestras otras tradiciones de una temporada navideña feliz.

Pero esa historia de la Navidad no es real. ¡Y gracias a Dios que no es! La historia de la Navidad que leemos en la Biblia no es la historia genérica de un madre dando a luz un bebé mientras el padre mira con orgullo. Es la historia de una pareja de refugiados luchando desesperadamente para encontrar un lugar seguro para abrigar a su recién nacido en medio de un mundo peligroso. Es la historia de pastores empobrecidos que inesperadamente encuentran la esperanza en los ojos de un bebé que tiene menos posición social que ellos. Es la historia de un rey arrogante que no tolerará ninguna amenaza a su poder, ni siquiera de un niño indefenso y probablemente desnutrido. Es la historia de una familia obligada a huir de su hogar para encontrar la seguridad en una tierra extranjera y desconocida.

La historia bíblica es la historia de las buenas noticias de Dios tomando tenue raíz en el suelo de las malas noticias de este mundo. Sin embargo, ¿no es así como la esperanza cristiana siempre funciona? Aparece cuando no la esperamos y no la estamos buscando. A menudo aparece cuando nuestras circunstancias están en su peor momento y nuestras expectativas están en su punto más bajo. Incluso pueda aparecer a medida que llegamos al final de este *annus horribilis*.

A diferencia de la Navidad a la americana, la historia bíblica no nos invita a sobreextendirnos financieramente durante unas semanas de entusiasmo y felicidad fugaces. Nos llama a recordar y tomar alegría en el hecho de que la esperanza está naciendo en algún lugar... muy posiblemente en medio de circunstancias en las que menos esperamos encontrarla. Sin embargo, ¡ahí está! Nuestro trabajo es buscarla, confiando en que va a hacer toda la diferencia. Dios es real y la esperanza es real. Entonces, ¡que tengamos todos una temporada bendecida Adviento y Navidad!

Oh, y por cierto, ¡tengan ustedes un feliz Año Nuevo también! Confiemos en que el 2021 será un año mejor que lo que está pasando.

Pastor Frank

THE ECHO CHAMBER

All Saints Sunday

We celebrated All Saints Sunday on November 1 with a beautiful video tribute prepared by Danny Bernabe. Thank you, Danny!

We continue to give thanks for all the saints who have helped to make Echo Park UMC the faithful community of Jesus-followers that it is today.

Charge Conference

We held our annual Charge Conference with District Superintendent Mark Nakagawa on Monday evening, November 2.

COVID-19 Update: What happened in November? What's happening now?

Several members of Echo Park UMC reported that friends or family members contracted COVID-19 during November. Let us hold these people in our prayers that they may completely recover.

Thankfully, no new cases of COVID-19 were reported from among the church's membership during this last month. However, we continue to pray that those members of our congregation who previously contracted the disease will not suffer any major ongoing health problems.

We also continue to pray for those who grieve the deaths of their loved ones to COVID-19. We pray especially for the families of Carlos Rodriguez and Gloria Litonjua. Let us hold them close in our hearts and minds, particularly as we enter the holiday season when they will feel the loss of their loved ones most keenly.

As our nation struggles through the third and largest major wave of this year's COVID-19 infections, we remain uncertain about how best to respond as a community of faith. The Supreme Court recently ruled that government efforts to limit the number of people allowed to participate in religious worship services violated constitutional protections for the free exercise of religion. In response, the Los Angeles County Department of Public Health has exempted houses of worship from its new *Safer at Home* order that prohibits all public and private gatherings between persons not living in a single household. Earlier orders requiring that such gatherings be held outdoors and follow mandatory social distancing guidelines presumably remain in effect. No doubt, there will be more to come.

Of course, government regulations are not our only consideration as we make decisions about when and how to reopen. As United Methodists, we also receive guidance

EL CUARTO DE RESONIDO

Domingo de Todos los Santos

Celebramos el Domingo de Todos los Santos el 1 de noviembre con un hermoso video homenaje preparado por Danny Bernabe. ¡Gracias Danny!

Seguimos dando gracias por todos los santos que han ayudado a hacer de Echo Park UMC la comunidad fiel de seguidores de Jesús que es hoy.

Charge Conference

Celebramos nuestra conferencia anual de carga con el superintendente de distrito Mark Nakagawa el lunes 2 de noviembre por la noche.

Actualización de COVID-19: ¿Qué sucedió en noviembre? ¿Qué está pasando ahora?

Varios miembros de Echo Park UMC informaron que amigos o familiares contrajeron COVID-19 durante noviembre. Mantengamos a estas personas en nuestras oraciones para que se recuperen por completo.

Afortunadamente, no se informaron nuevos casos de COVID-19 entre los miembros de la iglesia durante este último mes. Sin embargo, continuamos orando para que los miembros de nuestra congregación que contrajeron la enfermedad anteriormente no sufran ningún problema de salud importante.

También continuamos orando por aquellos que lloran la muerte de sus seres queridos por COVID-19. Oramos especialmente por las familias de Carlos Rodríguez y Gloria Litonjua. Mantengámoslos cerca en nuestro corazón y en nuestra mente, especialmente al entrar en la temporada navideña, cuando sentirán más profundamente la pérdida de sus seres queridos.

Mientras nuestra nación lucha a través de la tercera y mayor ola de infecciones por COVID-19 de este año, seguimos sin saber cuál es la mejor manera de responder como comunidad de fe. La Corte Suprema dictaminó recientemente que los esfuerzos del gobierno para limitar el número de personas autorizadas a participar en los servicios religiosos violaron las protecciones constitucionales para el libre ejercicio de la religión. En respuesta, el Departamento de Salud Pública del Condado de Los Ángeles ha eximido a las casas de culto de su nueva orden de Seguridad en el hogar que prohíbe todas las reuniones públicas y privadas entre personas que no viven en un solo hogar. Las órdenes anteriores que requerían que tales reuniones se llevaran a cabo al aire libre y que siguieran las pautas obligatorias de distanciamiento social presumiblemente siguen en vigor. Sin duda, habrá más por venir.

Por supuesto, las regulaciones gubernamentales no son nuestra única consideración cuando tomamos decisiones sobre cuándo y cómo reabrir. Como metodistas unidos,

from our Bishop and District Superintendent. Before they will allow us to open, we will need to submit a plan to do so safely. Of central concern is our commitment to doing no harm. As a consequence, we will not reopen until such time as we can do so with the full assurance that worship at Echo Park UMC is safe for all, especially those who are most vulnerable.

We continue to hope and pray for a safe and effective vaccine. We look forward to that day when the virus will be sufficiently under control that we can safely come back together for in-person worship. But, we still don't know when that day might be. At the moment, we are anticipating a re-opening of the church building in the first quarter of 2021, but nothing is certain. We will keep you informed as we know more.

In the meantime, we continue to do our part to keep everyone safe. If you come to the church building for any reason whatsoever, please be prepared to wear a mask, to take your temperature, and to answer some basic questions about your health. We urge you to continue keeping yourselves and others safe by following the guidelines that have been issued by our state, county, and city. A list of these guidelines is available on the church website.

Please practice physical distancing and wear masks in public!

Stewardship GAIN! + SAVE! + GIVE!

The theme of our 2020 stewardship campaign is based on John Wesley's sermon entitled *The Use of Money*.

"Gain All You Can," the first of our weekly stewardship devotional guides based on John Wesley's sermon, *The Use of Money*, has been posted online and emailed to members and friends. We apologize for our slowness in producing and publishing this devotional tool for your use as you make decisions about your support of the church in 2021. Please look for the remaining two weekly devotional guides, "Save All You Can" and "Give All You Can" during the first week of December.

The publication of these devotional guides will quickly be followed by a stewardship letter. We encourage you to read this letter and give prayerful consideration to your financial support of the church in 2021. We know that many of you are facing financial uncertainty in the days ahead, and we understand that this will have an impact on your ability to give to the church. However, if God has blessed you so that you are able to give, please do so. Your contributions support the worship and ministry life of this congregation.

In the meantime, you may continue to give to the church in the following ways:

- Write a check to *Echo Park UMC* and mail it to the church office at 1226 N. Alvarado Street, Los Angeles, CA 90026.

también recibimos orientación de nuestro obispo y superintendente de distrito. Antes de que nos permitan abrir, necesitaremos enviar un plan para hacerlo de manera segura. Una preocupación central es nuestro compromiso de no hacer daño. Como consecuencia, no volveremos a abrir hasta el momento en que podamos hacerlo con la plena seguridad de que el culto en Echo Park UMC es seguro para todos, especialmente para aquellos que son más vulnerables.

Seguimos esperando y orando por una vacuna segura y eficaz. Esperamos con ansias el día en que el virus esté lo suficientemente bajo control como para que podamos volver con seguridad a la adoración en persona. Pero todavía no sabemos cuándo podría ser ese día. Por el momento, estamos anticipando una reapertura del edificio de la iglesia en el primer trimestre de 2021, pero nada es seguro. Lo mantendremos informado a medida que sepamos más.

Mientras tanto, continuamos haciendo nuestra parte para mantener a todos a salvo. Si viene al edificio de la iglesia por cualquier motivo, esté preparado para usar una máscara, tomarse la temperatura y responder algunas preguntas básicas sobre su salud. Les instamos a que sigan manteniéndose a sí mismos y a los demás seguros siguiendo las pautas que han sido emitidas por nuestro estado, condado y ciudad. Una lista de estas pautas está disponible en el sitio web de la iglesia.

¡Practique el distanciamiento físico y use máscaras en público!

Mayordomía ¡GANANCIA! + ¡AHORRA! + ¡DAR!

El tema de nuestra campaña de mayordomía 2020 se basa en el sermón de John Wesley titulado *El Uso de Dinero*.

"Gain All You Can," la primera de nuestras guías devocionales semanales de mayordomía basada en el sermón de John Wesley, *El uso del dinero*, se ha publicado en línea y se ha enviado por correo electrónico a miembros y amigos. Nos disculpamos por nuestra lentitud en la producción y publicación de esta herramienta devocional para su uso mientras toma decisiones sobre su apoyo a la iglesia en 2021. Busque las dos guías devocionales semanales restantes, "Ahorre todo lo que pueda" y "Dé todo lo que pueda" durante la primera semana de diciembre.

La publicación de estas guías devocionales será seguida rápidamente por una carta de mayordomía. Lo alentamos a leer esta carta y considerar con oración su apoyo financiero a la iglesia en 2021. Sabemos que muchos de ustedes enfrentan incertidumbre financiera en los próximos días, y entendemos que esto tendrá un impacto en su capacidad para dar a la Iglesia. Sin embargo, si Dios te ha bendecido para que puedas dar, hazlo. Sus contribuciones apoyan la vida de adoración y ministerio de esta congregación.

Mientras tanto, puede continuar dando a la iglesia de las siguientes maneras:

- Escriba un cheque a *Echo Park UMC* y envíelo por correo a la oficina de la iglesia en 1226 N. Alvarado Street, Los Angeles, CA 90026.

- Go online to echoparkumc.org/donate-here. Click on the “Donate Here” link, and follow the directions.
- If you have a personal PayPal account, you may also make a donation to the church through the PayPal Giving Fund.

33rd Annual World AIDS Day Posada

This year’s World AIDS Day Posada, which would normally have been held on Friday, December 4, is being cancelled because of the COVID-19 pandemic. A video tribute will be posted instead on the website of the Hollywood Sunset Free Clinic. We will publish information about when and how to access the tribute when it become available.

Echo Park Refugee Welcoming Center

Join the Echo Park Refugee Welcoming Center’s first annual Posada on Friday evening, December 11 at 7 p.m. This year, because of COVID-19, the Posada will be held online. You can join online at:

<https://us02web.zoom.us/j/7184544317>

To join by phone, call 669-900-9128 and use meeting ID: 718 454 4317 #

The Church as Mission Fall Bible Study

This 8-session online work and study group will use the book *The Church as Movement: Starting and Sustaining Missional-Incarnational Communities* by J.R. Woodward and Dan White, Jr. to explore how we, as a small community of faith, can shape ourselves for tight-knit community, life-forming discipleship, locally-rooted presence, and boundary-crossing mission. During this time of pandemic, when all that we have known and grown to expect is being turned on its head, we have an opportunity to pray and explore the vital future to which God is calling us.

For a variety of reasons, the Church as Mission Study has been on a brief hiatus. We will begin again at 7:30 p.m. on Tuesday, December 8, and continue meeting every other Tuesday through the early part of 2021.

Please join us! Copies of *The Church as Mission* can be purchased through Amazon.com and Cokesbury.com. Two copies are available for loan through the church office.

Church Office Hours

The Church office will be closed for Christmas Day, New Year’s Eve, and New Year’s Day.

- Vaya en línea a echoparkumc.org/donate-here. Haga clic en el enlace “Donar aquí” y siga las instrucciones.
- Si tiene una cuenta PayPal personal, también puede hacer una donación a la iglesia a través del Fondo de donaciones de PayPal.

33^o Posada Anual del Día Mundial de SIDA

La Posada del Día Mundial de SIDA de este año, que normalmente se habría celebrado el viernes 4 de diciembre, está cancelada debido a la pandemia de COVID-19. En su lugar, se publicará un video tributo en el sitio web de Hollywood Sunset Free Clinic. Publicaremos información sobre cuándo y cómo acceder al tributo cuando esté disponible.

Centro de Bienvenida para Refugiados de Echo Park

Únase a la Primera Posada Anual del Echo Park Refugee Welcoming Center el viernes 11 de diciembre a las 7 p.m. Este año, debido al COVID-19, la Posada se realizará en línea. Puede unirse en línea en:

<https://us02web.zoom.us/j/7184544317>

Para unirse por teléfono, llame al 669-900-9128 y use el número de identificación de la reunión: 718454 4317 #

La Iglesia como Misión Estudio Bíblico de Otoño

Este grupo de estudio y trabajo en línea de 8 sesiones utilizará el libro *La Iglesia como Movimiento: Iniciando y Sosteniendo Comunidades Misionales-Encarnacionales* de J.R. Woodward y Dan White, Jr. para explorar cómo nosotros, como una pequeña comunidad de fe, podemos moldearnos para comunidad unida, discipulado formador de vida, presencia localmente arraigada y misión que traspasa fronteras. Durante este tiempo de pandemia, cuando todo lo que hemos conocido y esperado está cambiando, tenemos la oportunidad de orar y explorar el futuro vital al que Dios nos está llamando.

Por diversas razones, el Estudio de la Iglesia como Misión ha estado en una breve pausa. Comenzaremos de nuevo a las 7:30 p.m. el martes 8 de diciembre y continuará reuniéndose cada dos martes hasta principios de 2021.

¡Por favor únete a nosotros! Se pueden comprar copias de *La Iglesia como Misión* a través de Amazon.com y Cokesbury.com. Hay dos copias disponibles para préstamo a través de la oficina de la iglesia.

Horario de la Oficina de la Iglesia

La oficina de la Iglesia permanecerá cerrada el día de Navidad, la víspera de Año Nuevo y el día de Año Nuevo.

HAPPY BIRTHDAY

to those MEMBERS and FRIENDS who were
BORN from DECEMBER 1 to 31

03 Aaron Zepeda
09 Andres Zepeda
09 Wendie Pandolfi
11 Carlo Lazarte Amado
12 Susan Perez
12 Wilmer Martinez
14 Adrienne Saelor
15 Walter Elmer

FROM THE BOARD OF TRUSTEES

The wooden benches and tables on the sidewalk on the north side of our church have been taken down. The Board of Trustees, at their last meeting, overwhelmingly voted to disassemble the benches and tables and discard them. These benches and tables served our community for many years. However, age, wood rot, termites, graffiti, and vandalism, have kept them in need of constant repair. Recently, they have become a gathering place for people drinking alcohol and selling and using illegal drugs. Loud noise and fights have disturbed our neighbors at all hours of the day and night. The Police Department has asked us to remove the wooden benches and tables to discourage this bad behavior. The Board of Trustees thanks Mark Phillips and Leo Sanchez for their time and effort for this removal job.

The ceiling tiles that came loose and fell to the floor in our basement dining room have been replaced. This was not an easy job. Sherman McClellan worked many days to re-attach the fallen tiles to the ceiling. Tongue and groove tiles are difficult to replace. A lot of trimming and cutting to get them to look nice is required. Sherman used deck screws to attach them to a very hard plastic ceiling. Standing on a ladder working over your head takes a toll on your body. Sherman supplied the right cutting tools and special drill bites to do the job. Many thanks to Sherman for his time, effort, tools, and know-how to save our dining room ceiling.

FELIZ CUMPLEAÑOS

a los MIEMBROS y AMIGOS/AS que
NACIERON del 01 al 31 de DICIEMBRE

18 Christine Maddela
18 Susan Ballagh
19 Daniel Isaiah Bernabe
21 Emily Schoales
23 Liliana Figueroa
28 Evelin Rodriguez
28 Zitlaly Lopez

DE LOS FIDEICOMISARIOS

Los bancos y las mesas de madera de la acera del lado norte de nuestra iglesia han sido retirados. Los Fideicomisarios, en su última reunión, votó abrumadoramente para desmontar los bancos y las mesas y descartarlos. Estos bancos y mesas sirvieron a nuestra comunidad durante muchos años. Sin embargo, la edad, la podredumbre de la madera, las termitas, los grafitis y el vandalismo los han mantenido en constante necesidad de reparación. Recientemente, se han convertido en un lugar de reunión para personas que beben alcohol y venden y usan drogas ilegales. Ruidos fuertes y peleas han perturbado a nuestros vecinos a todas horas del día y de la noche. El Departamento de Policía nos ha pedido que retiremos los bancos y mesas de madera para disuadir este mal comportamiento. Los Fideicomisarios agradece a Mark Phillips y Leo Sanchez por su tiempo y esfuerzo para este trabajo de mudanza.

Las baldosas del techo que se soltaron y cayeron al piso en nuestro comedor del sótano han sido reemplazadas. Este no fue un trabajo fácil. Sherman McClellan trabajó muchos días para volver a colocar las tejas caídas en el techo. Las tejas de lengua y arboleda son difíciles de reemplazar. Se requieren muchos recortes y cortes para que se vean bien. Sherman usó tornillos de cubierta para sujetarlos a un techo de plástico muy duro. Pararse en una escalera trabajando sobre su cabeza afecta su cuerpo. Sherman suministró las herramientas de corte adecuadas y brocas especiales para hacer el trabajo. Muchas gracias a Sherman por su tiempo, esfuerzo,

On Saturday morning, November 13, Mark Phillips and John Chavis trimmed the trees on the Reservoir side of our church. These trees have grown so tall and bushy that their branches were rubbing the side of our church and the Tally Room stained glass windows. Using a chain saw, pole brush trimmer, and a lopper, many branches were cut and discarded into our dumpster. Many thanks, Mark and John, for a job well done.

Our church was broken into on November 17. Someone smashed a panel out of the door at the top of the ramp that enabled them to push the emergency bar and open the door. Nothing was broken inside the building. Nothing was stolen. The door was left open. We used deck bolts to attach a piece of plywood over the smashed panel to temporarily secure the door. On Wednesday, November 25, Sherman used extra-strength wood glue to replace the smashed panel. Wood putty and paint completed the job. Many thanks, Sherm, for restoring the door and the hours you took to do the job.

Our handicapped bathroom on the northeast corner of our basement continues to near completion. The lights have been attached to the ceiling and they look very nice. When you walk into the bathroom, the lights come on automatically, a feature not in the original contract. A counter has been installed on the east side of the room. It has a black top that matches the tile baseboard in the room. The two sinks have been cut into the counter. We are awaiting the plumber to hook up the water and waste lines to the sinks. The toilets have been ordered and should be installed quickly when we receive them. Door handles and hardware to the toilet doors have been received and will be installed shortly. It won't be too much longer and this bathroom will be ready for use.

Sherman McClellan bought a brand new electric power washer. On Wednesday, November 25, Sherman brought the power washer to church and cleaned a lot of dirt off the ramp wall and sidewalk on the Reservoir Street side of the church. This area is a lot cleaner now but the wall needs painting. The Board of Trustees will get to this job in the very near future. Thanks so much, Sherman, for using your new power washer at our church.

herramientas y conocimientos para salvar el techo de nuestro comedor.

El sábado 13 de noviembre por la mañana, Mark Phillips y John Chavis podaron los árboles en el lado del embalse de nuestra iglesia. Estos árboles se han vuelto tan altos y tupidos que sus ramas rozaban el costado de nuestra iglesia y las vidrieras de Tally Room. Usando una motosierra, una podadora de ramas y una podadora, cortamos muchas ramas y las tiramos a nuestro contenedor de basura. Muchas gracias, Mark y John, por un trabajo bien hecho.

Nuestra iglesia fue asaltada el 17 de noviembre. Alguien rompió un panel de la puerta en la parte superior de la rampa que les permitió empujar la barra de emergencia y abrir la puerta. No se rompió nada dentro del edificio. No se robó nada. La puerta quedó abierta. Usamos pernos de cubierta para sujetar una pieza de madera contrachapada sobre el panel roto para asegurar temporalmente la puerta. El miércoles 25 de noviembre, Sherman usó pegamento para madera extrafuerte para reemplazar el panel roto. Masilla para madera y pintura completaron el trabajo. Muchas gracias, Sherm, por restaurar la puerta y las horas que tardó en hacer el trabajo.

Nuestro baño para discapacitados en la esquina noreste de nuestro sótano continúa casi terminado. Las luces se han pegado al techo y se ven muy bien. Cuando entras al baño, las luces se encienden automáticamente, una característica que no está en el contrato original. Se ha instalado un mostrador en el lado este de la habitación. Tiene una tapa negra a juego con el zócalo de azulejos de la habitación. Los dos lavabos se han cortado en el mostrador. Estamos esperando que el plomero conecte las líneas de agua y desagüe a los lavabos. Los inodoros se han ordenado y deben instalarse rápidamente cuando los recibamos. Las manijas de las puertas y los herrajes para las puertas de los baños se han recibido y se instalarán en breve. No tardará mucho y este baño estará listo para usar.

Sherman McClellan compró una lavadora eléctrica nueva. El miércoles 25 de noviembre, Sherman llevó la hidrolavadora a la iglesia y limpió mucha suciedad de la pared de la rampa y la acera en el lado de la iglesia de Reservoir Street. Esta área está mucho más limpia ahora, pero la pared necesita pintura. El Patronato se ocupará de este trabajo en un futuro muy próximo. Muchas gracias, Sherman, por usar su nueva hidrolavadora en nuestra iglesia.

From the United Methodist Women

Blessings Brothers and Sisters in Christ:

It is now the season of Advent and we are still meeting virtually. It almost seems like the world stood still while time moved on. A few Saturdays ago, I joined a virtual meeting from Hawaii where we discussed what we were thankful for. My greatest thanks was that I could meet and talk to my friends and colleagues through Zoom. God always provides a way.

Both our District and Conference United Methodist Women Units are holding their Annual Celebrations virtually. Our District will hold its Annual Christmas Party on December 12, 2020, from 09:45 am to 12:00 noon. The event is free, however, one must register to get the Zoom number. The flyer is in the Westword Newsletter which I have emailed out. However, if for some reason you did not get it, let me know.

We are saddened by the death of our immediate past president Nancy Brewbaker who was a wonderful Christian leader. We are so blessed for having had her as both a leader and a friend. If anyone wants to donate to her memorial, please send your check to the Native American UMC, 800 South Lemon Street, Anaheim, California 92805.

Our own Refugee Welcome Center is collecting \$25.00 Target Gift Cards to give to the refugee children. There will also be a virtual Refugee Posada on December 11, 2020. Please contact me for more detailed information.

Our own UMW Unit met virtually through Zoom for the first time since the beginning of the pandemic on November 29.

Ladies we still must send in our pledges (as we are able) so that we can continue to do the mission work that God has called the us United Methodist Women to do.

Remember we can do all things through Christ who gives us strength Philippians: 4:13

Have a blessed Advent season as we prepare our hearts and minds for our coming Savior. Have a blessed Christmas.

Love and Peace,

Lois Price
President, EPUMW

De las Mujeres Metodista Unida

Bendiciones Hermanos y Hermanas en Cristo:

Ahora es la temporada de Adviento y todavía nos estamos reuniendo virtualmente. Casi parece que el mundo se detuvo mientras el tiempo pasaba. Hace unos sábados, me uní a una reunión virtual desde Hawaii donde discutimos por qué estábamos agradecidos. Mi mayor agradecimiento fue que pude conocer y hablar con mis amigos y colegas a través de Zoom. Dios siempre proporciona un camino.

Tanto nuestro Distrito como las Unidades de Mujeres Metodistas Unidas de la Conferencia están celebrando virtualmente sus Celebraciones Anuales. Nuestro Distrito celebrará su Fiesta Anual de Navidad el 12 de diciembre de 2020, de 09:45 am a 12:00 del mediodía. El evento es gratuito, sin embargo, es necesario registrarse para obtener el número de Zoom. El volante está en el boletín de Westword que envié por correo electrónico. Sin embargo, si por alguna razón no lo recibió, avíseme.

Nos entristece la muerte de nuestra ex presidenta inmediata Nancy Brewbaker, quien fue una maravillosa líder cristiana. Estamos muy bendecidos por haberla tenido como líder y como amiga. Si alguien quiere hacer una donación para su memorial, envíe su cheque al Native American UMC, 800 South Lemon Street, Anaheim, California 92805.

Nuestro propio Centro de Bienvenida a los Refugiados está recolectando tarjetas de regalo de Target de \$ 25.00 para regalar a los niños refugiados. También habrá una Posada de Refugiados virtual el 11 de diciembre de 2020. Comuníquese conmigo para obtener información más detallada.

Nuestra propia Unidad UMW se reunió virtualmente a través de Zoom por primera vez desde el comienzo de la pandemia el 29 de noviembre.

Damas, todavía debemos enviar nuestras promesas (si podemos) para que podamos continuar haciendo la obra misionera que Dios ha llamado a las Mujeres Metodistas Unidas de Estados Unidos a hacer.

Recuerde que podemos hacer todas las cosas a través de Cristo que nos da fuerza Filipenses: 4:13

Que tengas una bendita temporada de Adviento mientras preparamos nuestros corazones y mentes para la venida de nuestro Salvador. Que tengas una bendita Navidad

Amor y Paz,

Lois Price
Presidenta, EPMMU

FROM THE MINISTERIO LATINOAMERICANO

Faith Versus Trust

While many of us have faith, we may not have learned to trust God completely. Faith and trust are two different things. We succeed when we place our complete trust in God. "But blessed is the one who trusts in the LORD, whose confidence is in him." (**Jeremiah 17:7**) "Taste and see that the LORD is good; blessed is the one who takes refuge in him." (**Psalms 34:8**)

When we authentically trust God, we seek Him before we do anything else. We have to examine our lives and be sure we are truly relying on God. Relying on people instead of God sets us up for failure. This is what the LORD says: "Cursed is the one who trusts in man, who draws strength from mere flesh and whose heart turns away from the LORD." (**Jeremiah 17:5**)

We cannot rely on our own understanding of situations and circumstances. (**Read Proverbs 3:5**) Instead, we must focus on what God has said. There is a distinction between faith and trust.

Faith is confidence. It is not an intellectual or emotional response, it is an act pertaining or relative to the will. Your faith can fail; trust will not. (**Read Luke 22:32**). The enemy will work hard to cause you to lose your confidence.

Trust is commitment. When we trust God, we are unbeatable because we become one with Him through our commitment to trust Him. When we trust God completely, we become like a mountain that cannot be moved. "Those who trust in the LORD are like Mount Zion, which cannot be shaken but endures forever." (**Psalms 125:1**)

The Apostle Paul trusted God because he was sure of His love for him. (**Read Romans 8:35-39**). Likewise, we should also know that nothing can separate us from the love of God. Trust is eternal; it stands out and cannot be moved.

Enter into God's rest. God only fights when we rest (**Read 2Chronicles 20:17**). Rest releases divine intervention. God tells us to "Be still and know that I am God." (**Psalms 46:10**)

Can trust in God enrich our lives? Those who give liberally will have abundance; they reap what they sow. (**Read Proverbs 11:25**). Those who trust the Lord will increase abundantly. (**Read Proverbs 28:25**). Your diligence will also cause you to be enriched. (**Read Proverbs 13:4**).

JOSE ALBERTO MARTINEZ
Lay Leader

DEL MINISTERIO LATINOAMERICANO

La Fe versus La Confianza

Si bien muchos de nosotros tenemos fe, es posible que no hayamos aprendido a confiar en Dios por completo. La fe y la confianza son dos cosas diferentes. Tenemos éxito cuando ponemos nuestra completa confianza en Dios. Dice: "Bendito el varón que confía en Jehová, y cuya confianza es Jehová." (**Jeremías 17:7**) Dice: "Gustad, y ved que es bueno Jehová; Dichoso el hombre que confía en él." (**Salmo 34:8**)

Cuando confiamos auténticamente en Dios, lo buscamos antes de hacer cualquier otra cosa. Tenemos que examinar nuestras vidas y estar seguros de que confiamos verdaderamente en Dios. Confiar en las personas en lugar de Dios nos conduce al fracaso. Dice: "Maldito el varón que confía en el hombre, y pone carne por su brazo, y su corazón se aparta de Jehová." (**Jeremías 17:5**)

No podemos confiar en nuestra propia comprensión de las situaciones y circunstancias. En cambio, debemos enfocarnos en lo que Dios ha dicho: Dice: Fíate de Jehová de todo tu corazón, Y no te apoyes en tu propia prudencia. (**Proverbios 3: 5**.) Hay una distinción entre la fe y la confianza.

La fe es confianza. No es una respuesta intelectual o emocional, es un acto perteneciente o relativo a la voluntad. Tu fe puede fallar; la confianza no lo hará. (**Lee Lucas 22:32**) El enemigo trabajará duro para hacer que pierdas tu confianza.

La confianza es compromiso Cuando confiamos en Dios, somos invencibles porque nos volvemos uno con Él a través de nuestro compromiso de confiar en Él. Cuando confiamos completamente en Dios, nos volvemos como una montaña que no puede moverse. Dice: "Los que confían en Jehová son como el monte de Sion, Que no se mueve, sino que permanece para siempre." (**Salmo 125:1**)

El apóstol Pablo confió en Dios porque estaba seguro de su amor por él. (**Lee Romanos 8: 35-39**). Del mismo modo, también debemos saber que nada puede separarnos del amor de Dios. La confianza es eterna; se destaca y no se puede mover.

Entremos en el reposo de Dios. Dios solo pelea cuando descansamos. (**Lee 2Crónicas 20:17**). El descanso libera la intervención divina. Dios nos dice en: "Quédense quietos y sepan que yo soy Dios." (**Salmo 46:10**)

¿Puede la confianza en Dios enriquecer nuestras vidas? Los que dan generosamente tendrán abundancia; ellos cosechan lo que siembran. (**Lee Proverbios 11:25**). Los que confían en el Señor aumentarán abundantemente. (**Lee Proverbios 28:25**). Tu diligencia también te hará enriquecerte. (**Lee Proverbios 13: 4**)

JOSE ALBERTO MARTINEZ
Lider Laico

EVENTS FOR DECEMBER 1, 2020 – JANUARY 3, 2021
EVENTOS DEL 1 DE DICIEMBRE 2020 – 3 DE ENERO 2021

Sunday Worship:

Bilingual Worship in English and Spanish
 10:30 a.m. online¹

December 6 – Second Sunday of Advent
 December 13 – Third Sunday of Advent
 December 20 – Fourth Sunday of Advent
 December 27 – First Sunday of Christmas
 January 3 – Epiphany Sunday

Adoración de los Domingos:

Adoración Bilingüe en Español e Inglés
 10:30 a.m. en línea¹

6 de Diciembre – Segundo Domingo de Adviento
 13 de Diciembre – Tercer Domingo de Adviento
 20 de Diciembre – Cuarto Domingo de Adviento
 27 de Diciembre – Primer Domingo de Navidad
 3 de Enero – Domingo de la Epifanía

Sunday Events:

All events are online.

December 6 – Online Fellowship (12 p.m.)²
 December 13 – Finance & Stewardship (1 p.m.)²
 December 20 – No Meetings
 December 27 – No Meetings
 January 3 – Board of Trustees (1 p.m.)²

Eventos de los Domingos:

Todos los eventos están en línea.

6 de Diciembre – Compañerismo en Línea (12 p.m.)²
 13 de Diciembre – Finanzas y Mayordomía (1 p.m.)²
 20 de Diciembre – Ningunas Reuniones
 27 de Diciembre – Ningunas Reuniones
 3 de Enero – Junta de Síndicos (1 p.m.)²

Tuesday Events:

Free showers are provided for our homeless neighbors
 every Tuesday from 9 a.m. to 1 p.m.

Food, clothing and services are provided for our homeless
 neighbors every Tuesday from 9 to 11 a.m.

Online Bible Study – *The Church as Movement*³
 From 7 to 8:30 p.m., December 8 and 22

Eventos de los Martes:

Duchas gratuitas se proporcionan para nuestros prójimos
 sin hogar cada martes de las 9 a.m. a 1 p.m.

Comida, ropa y servicios se proporcionan para nuestros
 prójimos sin hogar cada martes de las 9 a las 11 a.m.

Estudio Bíblico en Línea – *La Iglesia como Movimiento*³
 De las 7 a las 8:30 p.m., 8 y 22 de diciembre

Thursday Events:

Online Choir Rehearsal⁴
 Every Thursday from 7:30 to 8:30 p.m.

Eventos de los Jueves:

Ensayo de Coro en Línea⁴
 Cada jueves de las 7:30 a las 8:30 p.m.

Special Events:

Bilingual Online Posada for the Echo Park Refugee
 Welcoming Center²
 Friday, December 11 from 7 to 8 p.m.

Multilingual Christmas Eve Worship Service with Meta
 Church (English, Spanish, Tagalog, Korean)²
 Thursday, December 24, from 7 to 8:15 p.m.

Eventos Especiales:

Posada Bilingüe para el Centro de Bienvenida del
 Refugiado de Echo Park²
 Viernes, 11 de diciembre, de las 7 a las 8 p.m.

Servicio de Adoración para Nochebuena con la Iglesia
 Meta (Español, Inglés, Tagalog, Coreano)
 Jueves, el 24 de diciembre de las 7 a las 8:15 p.m.

How to Connect to Online Meetings//¿Cómo Conectarse con Reuniones en Línea?

¹ Online Worship/Adoración en Línea: *Facebook Live*
<https://facebook.com/EchoParkUnitedMethodistChurch>

³ Online Bible Study/Estudio Bíblico en Línea: *Zoom*
<https://us02web.zoom.us/j/85753104174>
 Phone/Teléfono: 1-669-900-9128 + ID: 857 5310 4174

² Online Meetings/Reuniones en Línea: *Zoom*
<https://us02web.zoom.us/j/7184544317>
 Phone/Teléfono: 1-669-900-9128 + ID: 718 454 4317

⁴ Online Choir Rehearsal/Ensayo de Coro en Línea: *Zoom*
<https://us02web.zoom.us/j/88958467010?pwd=Ui8rMUVRVEJnSm9iNURZbytQdjFEQT09>
 Phone/Teléfono: 1-669-900-9128 + ID: 889 5846 7010
 Password/Contraseña: 069075

**PRAYING OUR JOYS AND OUR CONCERNS
ORANDO NUESTRAS PREOCUPACIONES Y NUESTRAS INQUIETUDES**

We pray because prayer matters! We pray because we believe that prayer makes a difference! We pray because we believe that God hears and responds to our prayers! We pray because we believe that prayer changes us, and when we are changed, the world will be changed!

¡Oremos porque creemos que la oración importa! ¡Oremos porque creemos que la oración hace una diferencia! ¡Oremos porque creemos que Dios escucha y responde a nuestras oraciones! ¡Oremos porque creemos que la oración nos cambia, y, cuando seamos cambiados, el mundo será cambiado!

GIVING THANKS + DANDO GRACIAS

For those who have recovered from COVID-19 / Por aquellos que han recuperado de COVID-19

Melbe Zepeda + Carla, Oswaldo, Samantha & Génesis Moreno + Sulma Zepeda Rosales + Phillip Radtke + Juana, Pablo, Lorena & Evelin Rodriguez, Catalina Perez, Jim & Susan Ballagh

For those recovering from health problems / Por aquellos recuperando de problemas de salud

Herbert Alexander Arias + Danny Bernabe + Theisha Cenicerros + Walter Elmer + Retha Matson + Susan Perez + María Portillo + Danilo Rivera + Julio Sánchez + Fernando Zepeda

For positive life-changes + Por cambios positivos de vida

Danny Bernabe (retirement/jubilación) + All of our graduates/Todos nuestros graduados

PRAYING FOR HEALING + ORANDO POR LA CURACIÓN

Rosa Aguilar + Jo Amado + Axel Bernabe, Grandson of/Nieto de Danny Bernabe (COVID-19) + Danny Bernabe + Alex Bussing + Magdalena Carbajal, friend of Sulma Zepeda Rosales (COVID-19) + John Chavis + Armisticia Dorotan + Jeffrey Espinoza + Farida Roa Luat, Mother of/Madre de Caroline Luat Young + Franie Maddela + María Martinez + Monique Martinez + Retha Matson + Alfered Nazarian + Lisa & Anthony Palombi + Mark Phillips + María Elena Quintanilla + Phillip Radtke + Danny Robles, friend of/amigo de Caroline Luat Young (COVID-19) + Virginia Rodriguez + Leonel Sánchez + Marcy Souffle + Lani & LaDell Stapp + Frank Wulf

PRAYING FOR GUIDANCE/WISDOM + ORANDO POR GUÍA/SABIDURÍA

John Chavis + Moses & Tania Bernabe + Jennifer Cenicerros + Monique Martinez + Alfered Nazarian

PRAYING FOR COMFORT IN LOSS + ORANDO POR CONSUELO ANTE PÉRDIDA

The Rodriguez family in the death of Carlos Rodriguez/La familia Rodriguez en la muerte de Carlos Rodriguez + The Litonjua family in the death of Gloria Litonjua/La familia Litonjua en la muerte de Gloria Litonjua + Rick & Marcy Souffle in the death of Rick's mother, Dolores Ramos/Rick y Marcy Souffle en la muerte de la madre de Rick, Dolores Ramos + The Bernabe family in the death of Juanito Bernabe, Jr./La familia Bernabe en la muerte de Juanito Bernabe, Jr.

PRAYING FOR OUR WORLD + ORANDO POR NUESTRO MUNDO

Those experiencing homelessness/Aquellos experimentando la falta de vivienda + Refugees and migrants in the U.S. and elsewhere/ Refugiados y migrantes en los EE.UU. y en otros lugares + Victims of recent fires, typhoons and hurricanes/Víctimas de incendios y huracanes recientes + Communities victimized by racism and other forms of oppression/Comunidades victimizadas por el racismo y otras formas de opresión + Those who are incarcerated/Aquellos que están encarcelados + Conflicts in The United Methodist Church/Conflictos en La Iglesia Metodista Unida

Our Prayer Vanguard, RETHA MATSON (323-258-5279), FRANIE MADDELA (310-435-8553), and JENNIFER CENICEROS (213-453-5184), regularly pray for members and friends of this congregation. If you or someone you know is in need of prayer, please contact one of them. (You don't have to tell them the specific reason for the request... unless you want to.)

Nuestras Vanguardias de Oración, RETHA MATSON (323-258-5279), FRANIE MADDELA (310-435-8553), y JENNIFER CENICEROS (213-453-5184), oran regularmente por miembros y amigos de esta congregación. Entonces, si usted o alguien que usted conoce necesita oración, por favor, haga contacto con una de ellas. (No es necesario decirles la razón por la petición a menos que quieras).

PULPIT NOTES / NOTAS DEL PÚLPITO
Worship in English and Spanish / Adoración en español e inglés
Join Us on Facebook / Unense a Nosotros en Facebook
***https://www.facebook.com/EchoParkUnitedMethodistChurch**

SECOND SUNDAY of ADVENT / SEGUNDO DOMINGO de ADVIENTO
COMMUNION SUNDAY / DOMINGO de la COMUNIÓN

December 6 / 6 de diciembre (10:30 a.m.)

Bilingual Online Worship* / Adoración Bilingüe en Línea*

Isaiah 40:3 (The Way of the Lord) + *Isaías 40:3 (El Camino del Señor)*

Mark 1:1-8 (God's Messenger) + *Marcos 1:1-8 (El Mensajero de Dios)*

Sermon: Hope – Faith that Works + *Sermón: Esperanza – La Fe que Funciona*

Advent Candle / *Vela de Adviento*: Ythamar Arias, Scarlett López, Penelope López

Preacher / *Predicador*: Rev. Frank Wulf + Liturgist / *Liturgista*: Aaron Zepeda

Please have bread and grape juice or water available for use during the communion.
Por favor tengan pan y jugo de uva o agua disponibles para su uso durante la comunión.

THIRD SUNDAY of ADVENT / TERCER DOMINGO de ADVIENTO

December 13 / 13 de diciembre (10:30 a.m.)

Bilingual Online Worship* / Adoración Bilingüe en Línea*

Isaiah 61:11 (Righteousness and Praise Will Spring Up) + *Isaías 61:11 (Justicia y Alabanza Brotarán)*

John 1:6-8, 19-28 (John Testifies about the Christ) + *Juan 1:6-8, 19-28 (Juan Testifica sobre el Cristo)*

Sermon: Hope – Faith that Speaks + *Sermón: Esperanza – La Fe que Habla*

Advent Candle / *Vela de Adviento*: Areli Armida Sánchez, Eunice Avalos, Emmanuel Avalos

Preacher / *Predicador*: Rev. Frank Wulf + Liturgist: Eunice Avalos + *Liturgista*: Emmanuel Avalos

FOURTH SUNDAY of ADVENT / CUARTO DOMINGO de ADVIENTO

December 20 / 20 de diciembre (10:30 a.m.)

Bilingual Online Worship in English* / Adoración Bilingüe en Línea*

Luke 1:50-51 (God's Mercy) + *Lucas 1:50-51 (La Misericordia de Dios)*

Luke 1:26-38 (Mary and the Angel) + *Lucas 1:26-38 (María y el Ángel)*

Sermon: Hope – Faith that Trusts + *Sermón: Esperanza – La Fe que Confía*

Advent Candle / *Vela de Adviento*: Hannah, Eliana, Abel Rudnick (Matthew Rudnick – video)

Preacher / *Predicador*: Rev. Frank Wulf + Liturgist: Nohely Martínez + *Liturgista*: María Martínez

Children's Message / *Mensaje para los Niños*: Hannah Rudnick

CHRISTMAS EVE + NOCHEBUENA

December 24 / 24 de Diciembre (7:00 p.m.)

Multilingual Online Worship* + Adoración Multilingüe en Línea*

Isaiah 11:1-9 (A Little Child Shall Lead Them) + *Isaías 11:1-9 (Un Niño los Pastoreará)*

Luke 1:26-35 (Mary and the Angel) + *Lucas 1:26-35 (María y el Ángel)*

Matthew 1:18-25 (Joseph and the Angel) + *Mateo 1:18-25 (José y el Ángel)*

Luke 2:1-11 (Jesus Is Born) + *Lucas 2:1-11 (Jesús Nace)*

Luke 2:8-14 (The Shepherds and the Angels) + *Lucas 2:8-14 (Los Pastores y los Ángeles)*

Luke 2:15-20 (The Shepherds See Jesus) + *Lucas 2:15-20 (Los Pastores Ven a Jesús)*

Matthew 2:1-12 (The Sages Come to See Jesus) + *Mateo 2:1-12 (Los Sabios Vienen a Ver a Jesús)*

John 1:14-18 (The Word Became Flesh) + *Juan 1:14-18 (El Verbo Fue Hecho Carne)*

Pastors / *Pastores*: Rev. Frank Wulf, Rev. Eden Young Chun Park

The Christ Candle / *La Vela de Cristo*: Neyber Rosales, Fabian Saavedra, Ayden Rosales (Sulma Rosales – video)

Please contact Pastor Wulf if you would like to sing or read during our Christmas Eve Service of Worship
Por favor, habla con Pastor Wulf si querría cantar o leer durante nuestro Servicio de Adoración para Nochebuena

FIRST SUNDAY of CHRISTMAS / PRIMER DOMINGO de NAVIDAD

December 27 / 29 de Noviembre (10:30 a.m.)

Bilingual Online Worship* / Adoración Bilingüe en Línea*

Isaiah 62:1-3 (God's Vindication and Salvation) + *Isaías 62:1-3 (La Justicia y Salvación de Dios)*

Luke 2:36-40 (Anna Testifies about Jesus) + *Lucas 2:36-40 (Ana Testifica sobre Jesús)*

Sermon: Hope – The Fulfillment of Faith + *Sermón: Esperanza: El Cumplimiento de la Fe*

Preacher / *Predicador*: Rev. Frank Wulf + Liturgist: Jasmine Zepeda + *Liturgista*: Matilde Zepeda

SECOND SUNDAY of ADVENT / SEGUNDO DOMINGO de ADVIENTO

EPIPHANY SUNDAY / DOMINGO de la EPIFANIA

COMMUNION SUNDAY / DOMINGO de la COMUNIÓN

January 3, 2021 / 3 de Enero de 2021 (10:30 a.m.)

Bilingual Online Worship* / Adoración Bilingüe en Línea*

Isaiah 60:1-3 (Your Light Has Come!) + *Isaías 60:1-3 (Ha Venido Tu Luz)*

John 1:1-18 (The Light Shines in the Darkness) + *Juan 1:1-18 (La Luz en las Tinieblas Resplandece)*

Sermon: Hope: Knowledge Built on Faith + *Sermón: Esperanza: Conocimiento Construido en la Fe*

Preacher / *Predicador*: Rev. Frank Wulf + Liturgist: Carla Moreno + *Liturgista*: Oswaldo Moreno

Please have bread and grape juice or water available for use during the communion.
Por favor tengan pan y jugo de uva o agua disponibles para su uso durante la comunión.

The JANUARY, 2021, issue of The ECHO will be distributed on January 3, 2021
La ENERO de 2021 edición de El RESONIDO será distribuido el 3 de Enero de 2021



1226 North Alvarado Street, Los Angeles, CA 90026
Echo Park United Methodist Church



Echo Park United Methodist Church

1226 North Alvarado Street, Los Angeles, CALIFORNIA 90026
Tel. (213) 484-8214
e-mail: echoparkumc@gmail.com
website: <https://echoparkumc.wordpress.com>

Bishop
District Superintendent
Pastor

GRANT HAGIYA
MARK NAKAGAWA
FRANK WULF

Interim Secretary
Music Director
Custodian
Lay Leaders

JOHN CHAVIS
MINA RHEE
LEONEL SANCHEZ
LOIS PRICE

Lay Leader (Emeritus)
Admin Council Chairperson
Treasurer
Trustees Chairperson
Staff- Parish Relations Chairperson

JOSE ALBERTO MARTINEZ
RETHA MATSON
JOHN CHAVIS
LISA PALOMBI
WALTER ELMER
SULMA ROSALES

Monthly Newsletter

THE ECHO / EL RESONIDO

SUNDAY SCHEDULE OF WORSHIP (and related activities)

10:30 a.m.

Bilingual Service in English and Spanish
Servicio Bilingüe en Inglés y Español

Online at Facebook:
En línea en Facebook:

[https://facebook.com/EchoPark United
MethodistChurch](https://facebook.com/EchoParkUnitedMethodistChurch)

